

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1958)
Heft: 3

Artikel: Auf Qualität eingestellt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792850>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



EL-EL S.A., ZURICH.

Ensemble de cocktail en taffetas pure soie • Pure silk
taffeta cocktail ensemble • Cocktail-Ensemble aus Rein-
seiden-Taft • Photo Tenca • Tissu / Fabric / Gewebe:
Robt. Schwarzenbach & Co, Thalwil



Auf Qualität eingestellt

Wie die Schwankungen der Konjunktur, ihr Auf und Ab in dieser oder jener Branche sich auch immer gestalten mögen, gibt es doch gewisse Entwicklungserscheinungen, die — solange unsere Welt so bleibt wie sie ist — nicht rückgängig gemacht werden können. Dies trifft insbesondere auf die Bekleidungsindustrien in ihrer Gesamtheit zu; namentlich deshalb, weil die Bevölkerung unseres Erdballs unablässig zunimmt und in unserer Gemeinschaft und unserer spezialisierten Produktion jener Teil unserer Mitmenschen, der seine Kleider noch selbst machen oder nach Mass anfertigen lassen kann, immer kleiner wird. Die Zahl der fertige Kleider kaufenden Personen nimmt deshalb ständig zu. Damit wollen wir jedoch nicht sagen, dass die Kleiderfabrikanten aller Absatzsorgen enthoben sind: im Gegenteil, diese Sorgen sind manchmal sogar sehr gross. Es besteht aber kein Zweifel darüber, dass die Zukunft der fertigen Kleidung an und für sich gesichert ist. Innerhalb dieser Branche ist jedoch der internationale Konkurrenzkampf weiterhin ziemlich hart. Um diesen Konkurrenzkampf bestehen zu können, haben sich die schweizerischen Fabrikanten auf die Qualität eingestellt. Qualität will in diesem Zusammenhang jedoch ganz allgemein verstanden werden und bezieht sich auf die ganze Produktion, von der Silhouette bis zum letzten Knopf.

Es gilt aber, dies nicht nur zu behaupten, sondern auch zu beweisen. Die schweizerischen Fabrikanten von Roben, Kostümen, Mänteln und Jupes, von Blusen, Jersey- und Tricotartikeln wie auch von Sportkleidern usw., die sich im Exportverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie zusammengeschlossen haben, laden die ausländischen Einkäufer ein zur 33. *Schweizer Exportwoche*, die vom 27. Oktober bis 1. November in Zürich stattfinden wird. Was an dieser Veranstaltung vorgeführt werden wird, davon geben die nachfolgenden Seiten einen Überblick.

T. S.

PRIMELLA A.-G., ZÜRICH

Robe de cocktail estivale en pure soie imprimée; la ligne Empire est soulignée par un ruban de velours et le drapé du corsage • Summery cocktail dress in pure printed fabric; the Empire line is emphasised by the velvet ribbon and the drape of the bodice • Sommerliches Cocktailkleid in reiner bedruckter Seide; die Empire-Linie wird durch das Samtband und die Drapierung am Oberteil betont • Tissu / Fabric / Gewebe: Max Kirchheimer Söhne & Co., Zürich



◀ R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Très chic robe d'après-midi en satin
pure soie imprimé • Attractive pure
silk printed satin afternoon dress •
Elegantes Nachmittagskleid aus be-
drucktem, reinseidenem Satin



BRULLMANN & CO., ZURICH ▶

Elégante robe de cocktail en jacquard
pure soie • Smart cocktail dress in pure
silk Jacquard fabric • Elegantes Cock-
tailkleid aus reinseidenem Jacquard
Stoff





Photo Kriewall



Photo Schmutz



Photo Lutz

PRIMELLA A.-G., ZÜRICH

Jolie petite robe d'après-midi, ligne Empire, en tissu pur coton à surface structurée originale • Attractive little Empire style afternoon dress in pure cotton fabric with original structural effect • Hübsches Nachmittagskleidchen in der neuen Empire-Linie aus apartem Strukturstoff in reiner Baumwolle. Tissu / Fabric / Gewebe: Mettler & Cie S. A., Saint-Gall

« YALA », JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

Légère robe d'été, forme Empire, en jersey de coton rayé; se fait en divers coloris mode • Dainty Empire-style summer dress in striped cotton jersey, available in various fashionable colours • Duftiges Sommerkleid in Empireform aus gestreiftem Baumwolljersey in verschiedenen modernen Farbtönen

LA MAILLE, LAUSANNE

Fabrique de tricot - Knitwear manufacturers - Strickwarenfabrik
Vêtements soignés pour dames et enfants • Beautifully made women's and children's wear • Gediogene Damen- und Kinderbekleidung

◀ NABHOLZ S. A., SCHÖNENWERD

Un modèle jeune et printanier en merveilleux tricot « Nabholz Fresca » 1959; dessin, effet et toucher nouveaux, qualité traditionnelle • A youthful spring model in the wonderful « Nabholz Fresca » 1959 knitted fabric; original design, effect and handle, traditional quality • Ein jugendliches, frühlingshaftes Modell aus dem herrlichen « Nabholz Fresca » 1959 Tricot, in ganz neuartigen Dessins, mit neuartigen Effekt und Toucher jedoch in der gewohnten Qualität



« BELFA »
OUMANSKY & CO., GENÈVE

Faux deux-pièces, taille à sa place, en « Tri-co-Tiss » à mailles ultra-fines, pure laine • Imitation two-piece outfit, with the waist in its natural place, in ultra fine pure wool « Tri-co-Tiss » • Falsches Deux-pièces mit Taille in der richtigen Höhe, aus feinmaschigem reinwollenem « Tri-co-Tiss »

Photo Lutz



« SWISSNIT »
SWISS KNITTING CO.
KNECHTLI & CIE S. A.,
ZOLLIKOFEN-BERNE





« SAWACO », W. ACHTNICH & CO. S. A., WINTERTHUR
 Nouveautés en tricot • Knitwear novelties • Gestrickte Neuheiten

◀ « PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
 Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick- und
 Wirkwarenfabrik





Photo Rév



Photo Rév

« TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung

« TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung

◀ « CAMP », HUMBERT ENTRESS S. A., AADORF

Elégante robe de ligne moderne en wevenit noir • Smart
modern styled black wevenit dress • Elegantes, schwarzes
Wevenit-Kleid in der neuen Linie

Photo Guniat

VICTOR TANNER S. A.,
SAINT-GALL

Manufacture de vêtements de
jersey et bonneterie



« ALPINIT »,
RUEPP & CIE S. A.,
SARMENSTORF

Jaquette en wevenit, juvénile et sportive, avec jupe plissée assortie de même teinte; pure laine mérinos antimites (Mitin) • Youthful, casual Wevenit jacket with pleated skirt to match; mothproofed (Mitin) pure merino wool • Jugendlich - sportliche Wevenit - Jacke mit passendem Plissee-Rock in gleicher Nuance; reine Merinowolle, mottenecht (Mitin)

Photo Matter





Photo Lutz

« SNAKY »
OUMANSKY & CO.,
GENÈVE

« Tri-co-Tiss » laine. Décor
guirlande, jacquard de rayon
ne. Taille haute, souligné
par découpe croisée • Wool
« Tri-co-Tiss » with Jacquar
garland design in rayon. Hig
waist, emphasised by the
cross-over effect • Wool
« Tri-co-Tiss » mit Jacquar
Rankenmuster aus Rayon
Hohe Taille durch gekreuzte
Schnitt unterstrichen



NAHBOLZ S. A.,
SCHENENWERD

Charmant modèle à taille haute,
traité de manière classique avec
un sens très fin de la mode •
Attractive high-waisted model,
classical in style yet up to the
minute in appeal • Ein charman-
tes Modell mit ausgesprochen
modischem Flair. Die hohe Taille
ist hier in geradezu klassischer
Weise verwirklicht





Photo Lutz



Photo Guniat



Photo Lutz

R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Deux pièces mode en jersey bouclé pure laine • Fashionable two-piece outfit in pure wool bouclé jersey • Modisches Deux-pièces in Bouclé Jersey reine Wolle

VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Manufacture de vêtements de jersey et bonneterie

« BELFA », OUMANSKY & CO. GENÈVE

Petite robe sportive, demi-ceintrée, en « Tri-co-Tiss » pure laine mérinos • Simple little dress with slight emphasis at the waist in pure merino wool « Tri-co-Tiss » • Kleines sportliches Kleid, halb tailliert, aus « Tri-co-Tiss » in reiner Merinowolle

◀ « TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments • Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Deux-pièces en popeline avec empiècement à rayures fantaisie •
 Poplin two-piece dress with fancy striped inset • Zweiteiliges
 Popeline Kleid mit fantasiegestreiftem Einsatz



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Imperméable avec passepoil cuir et piqûres sellier • Raincoat
 with leather piping and saddler's stitching • Regenmantel mit
 Lederpaspeln und Handstichen



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Manteau en lin imperméabilisé • Water-repellent linen coat •
 Wasserabstossender Leinen-Mantel



« ESQUIRE », CANZANI & CO., ZURICH

Manteau d'été caramel de ligne trapèze, dos vague avec nœud et pli roulé • Toffee coloured trapeze line summer coat, loose back with bow and rolled pleat • Trapezförmiger Sommermantel, caramelfarbig; loser Rücken mit Masche und Rollfalte



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Très chic costume de tweed natté avec large ceinture soulignant la taille • Very smart basket-weave tweed suit with a wide belt emphasizing the waist • Sehr elegantes natté Tweed mit durch breiten Gürtel markierter Taille

Photos Jack Malaise





ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Elégant costume sept huitièmes, ligne Empire, en lainage bouclé bleu vitrail • Smart Empire line suit with 7/8 length jacket, in stained-glass window blue bouclé woollen fabric • Elegantes Kostüm in Empire-Linie mit 7/8 langer Jacke aus bouclé Wollstoff in Glasmaler Blau

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Costume jeune en lin bleu azur; jaquette non ceinturée • Youthful sky blue linen suit, with straight jacket • Jugendliches Kostüm aus himmelblauem Leinengewebe mit gerader Jacke





«EMAND», EMILE ANDEREGG S. A., WEINFELDEN

Photos Lutz

Elégant manteau de pluie en nylon à col détaché • Elegant nylon raincoat with stand-away collar • Eleganter Nylon-Regenmantel mit halsfernem Kragen



«EMAND», EMILE ANDEREGG S. A., WEINFELDEN

Manteau de pluie très mode, en coton hydrofugé, inspiré par la ligne Empire • Very fashionable cotton water-repellent raincoat inspired by the Empire line • Hochmodischer Regenmantel, in Anlehnung an die Empireform; Baumwollgewebe, wasserabstossend



« MATADOR »
BISCHOFF-TEXTILES
S. A.,
SAINT-GALL

Un modèle printemps 1959
en tissu de coton jacquard
hydrofugé, coloris mode •
A spring 1959 style in
water repellent jacquard
cotton fabric; available in
fashionable shades • Ein
Frühling 1959 Modell aus
Baumwoll - Jacquard -
Gewebe in modischen Far-
ben, imprägniert

« MATADOR »
BISCHOFF-TEXTILES
S. A.,
SAINT-GALL

Manteau de ligne Empire
en velours de coton hydro-
fugé peu froissable et d'un
très beau tomber • Beauti-
fully draped Empire line
coat in crease-resistant,
water-repellent cotton vel-
vet • Mantel in der Empire
Linie aus weichfallendem
Baumwoll - Veloursamt,
knitterarm und im-
prägniert







Photo Tenca

« WIELER », PIUS WIELER SÖHNE,
KREUZLINGEN

Tricots

◀ « abc », A. BLUM & CO., ZÜRICH

Jupe trapèze à taille haute en peigné pure laine aspect de lin • High waisted trapeze skirt in pure woollen worsted resembling linen • Trapezförmiger Jupe mit hochgeschnittener Taille, reinwollene Kammgarnqualität mit Leinencharakter



TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE S. A.,
AARBOURG

Pullover estival en très beau fil d'Ecosse
mercerisé • Summer pullover in very fine
mercerised lisle • Sommerlicher Pulli aus
herrlichem, mercerisiertem Florzwirn



« daryl »
KUNZLI S. A., STRENGELBACH

Golfer mode en pure laine mérinos très
fine à grand motif pied de poule • Fashion-
able golfer in very fine pure merino wool
with large houndstooth pattern • Modischer
Golfer aus reiner feinsten Merinowolle im
grosszügigen Pied-de-coq-Dessin



« daryl »
KUNZLI S. A., STRENGELBACH

Pullover habillé en pure laine mérinos avec
original dessin filigrane et amusant petit
nœud • Smart pullover in pure merino
wool with original filigree design and
attractive little bow • Kleidsamer Pullover
aus reiner Merinowolle mit apartem Fili-
grandessin und neckischer Masche

Photos Lutz

VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL.

Manufacture de vêtements de jersey et bonneterie

« HERISA », AEBI & CO. A.-G., HERISAU

Jaquette sportive très demandée, entièrement diminuée, avec motif et col originaux • Very attractive fully-fashioned sports jacket with original pattern and collar • Sehr begehrte sportliche Jacke, ganz gemindert, mit apartem Strickmuster und Kragen



Photos Lutz

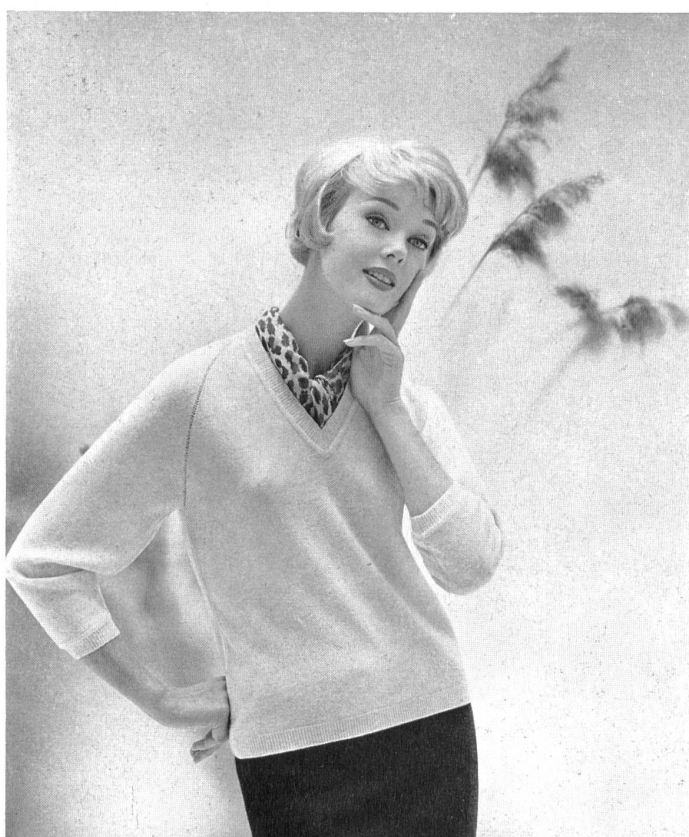


« HERISA », AEBI & CO. A.-G., HERISAU

Pullover très moelleux, entièrement diminué, article très soigné • Very soft fully-fashioned pullover; a very smart model • Sehr weicher Pullover, ganz gemindert; sehr gepflegter Artikel

« HERISA », AEBI & CO. A.-G., HERISAU

Pullover très moelleux, entièrement diminué, article très soigné • Very soft fully-fashioned pullover; a very smart model • Sehr weicher Pullover, ganz gemindert; sehr gepflegter Artikel







« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A.,
AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers •
Strick- und Wirkwarenfabrik

LA MAILLE, LAUSANNE

Fabrique de tricot - Knitwear manufacturers -
Strickwarenfabrik
Vêtements soignés pour dames et enfants • Beautifully
made women's and children's wear • Gediegene
Damen- und Kinderbekleidung

« YALA », JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL

Pullover juvénile pur coton à manches courtes et
encolure étroite, empiècement d'épaules de même
motif en couleurs inversées • Pure cotton youthful
pullover with short sleeves and narrow neckline; yoke
in the same design but in opposite colours • Jugend-
licher Pullover aus reiner Baumwolle, kurze Ärmel,
enger Halsauschnitt, Göllerpartie in Kontrastfarben
zum übrigen Teil



« STREBA », JOHANN MULLER A.-G., WOHLER

Ample pullover de plage en coton de coupe originale; se fait en divers coloris vifs, couleurs cuisables • Originally cut loose beach pullover in cotton, available in several bright washable colours • Weiter Strandpullover in originellem Schnitt; in weiss mit diversen lebhaften Tönen, kochfeste Farben



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Marinière en lin, garnie d'un galon, avec pantalon assorti • Linen marinière, trimmed with braid; slacks to match • Leinen Matrosenbluse mit einer Borte verziert, getragen mit passender Hose



« abc », A. BLUM & CO. ZURICH

Pantalon mode en tissu jacquard • Fashionable slacks in Jacquard fabric • Modische Gehhose in Jacquard-Qualität





LAHCO S. A., BADEN

Maillot « Hélanca » très moderne, à manches courtes; se fait en superbes dessins de couleurs vives • Very fashionable Helanca short-sleeved swimsuit, available in lovely designs and bright colours • Hochmoderner « Helanca »-Badeanzug mit Ärmelchen, in wunderschönen farbenfrohen Dessins erhältlich



LAHCO S. A., BADEN

Maillot deux-pièces avec jaquette de plage assortie, très moderne, en coton imprimé • Very modern printed cotton two-piece swimsuit with beach jacket to match • Zweiteiliger Badeanzug mit passender hochmoderner Jacke aus buntbedruckter Baumwolle

LAHCO S. A., BADEN

Maillot classique Lastex à gais dessins floraux; coupe nouvelle; devant avec guirlandes de fleurs se croisant au milieu • Classical Lastex swimsuit with gay floral designs and original cut • Klassischer Lastex-Badeanzug mit fröhlichem Blumendessin. Ganz neu im Schnitt, vorne in der Mitte sich kreuzende Blumenstreifen





« WIELER »,
PIUS WIELER SÖHNE,
KREUZLINGEN

Deux maillots de bain en tricot
d'Orlon • Two Orlon knitted
swimsuits • Zwei Badeanzüge,
Orlon-gestrickt.





Le spécialiste en
Nouveautés Jersey et Wevenit
Robes, Costumes

R. ANDERES S. A.

St-Gall

Teufenerstrasse 20

Tél. (071) 22 78 76

*Présente sa collection pendant la
Semaine d'Exportation
à l'Hôtel Central, Stampfenbachstrasse 1, Zurich*



Während der Export-Woche wird die Kollektion gezeigt:
-During the Export Week the collection will be shown at
HOTEL GLOCKENHOF Zürich, Sihlstrasse 31
Tel. (051) 23 56 60



**JOH. LAIB & C^{IE} AG.
AMRISWIL**

Telephon (071) 6 78 33

Strick- und Wirkwarenfabrik - Knitwear manufacturers



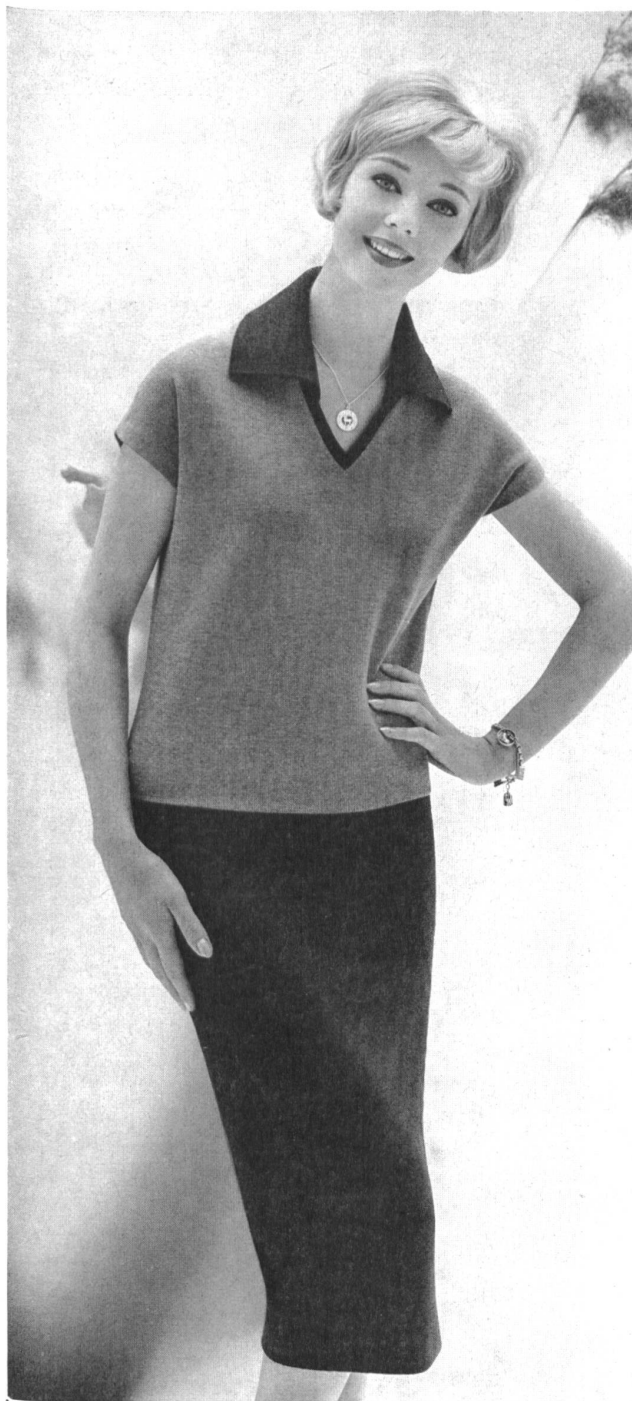
B r ü l l m a n n + C o.

Z Ü R I C H

Ausstellungsstrasse 88 Tel. (051) 42 53 50

MODISCHE DAMENKLEIDER UND ENSEMBLES

Wir erwarten gerne Ihren unverbindlichen Besuch



Herisa
Swiss made

- Sehr gepflegter Genre
- Gute Qualität
- Sehr modisch

*Wir zeigen unsere Kollektion
in Zürich im Hotel St. Gotthard
vom 27. Oktober bis 1. November*

Fabrikanten
«HERISA» AEBI & CO. A.-G.
Modische Strickwaren
HERISAU (SCHWEIZ)



**Robes, Costumes,
Pullover en jersey
uni et fantaisie**

Pendant la Semaine d'exportation
nous présenterons notre collection
dans les salons de la maison
ROCATEX S. A., Zurich,
Löwenstrasse 2 (Schmidhof)
Tél. (051) 25 29 26

**Smart Knitted Dresses,
Pullover and Costumes
plain and fancy**

During the Swiss Export-week
our collection can be seen
in the showrooms of
ROCATEX S. A., Zurich
Löwenstrasse 2 (Schmidhof)
Phone (051) 25 29 26



JAKOB LAIB & CO. AMRISWIL TG



Nous présentons nos créations
du 27 au 31 octobre

HOTEL CENTRAL - ZÜRICH

Tél. (051) 32 68 20

ou sur rendez-vous

Vêtements élégants pour dames
et
enfants



Trikot-Kleider

Kostüme -

modisch

elegant

gepflegt



HIS & CO. A.G.
MURGENTHAL

zeigt ihre Frühjahrskollektion während der Einkaufswochen
im Showroom der Firma

BAUMANN & STOECKLI

Dreikönigstrasse 21, Claridenhof ZÜRICH Tel. 23 64 64

Voranmeldung erwünscht



MITIN
mottenecht

Wir zeigen unsere Kollektion während der Exportwoche vom 20.-31. Oktober 1958 in
Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstrasse 41, Zürich - Tel. (051) 23 66 36

1654 B
Modèle déposé

TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENTSTORF



Mod. GINARE



die modischen Strickwaren
die Marke des guten Geschmacks

In Zürich zu besichtigen während der Schweiz. Exportwoche
im Hôtel du Théâtre, am Central, vom 27. Oktober -
1. November. Telephon (051) 34 60 62.

KÖNZLI AG

STRENGELBACH
Strick- und Wirkwarenfabrik
Tel. (062) 8 10 53



Wintermantel aus **Jacqmar** Bouclé

DAMENMÄNTEL
TAILLEURS JUPES
SKIBEKLEIDUNG
(Skilastic)

Canzani

ZÜRICH
Stauffacherquai 44, Telefon 23 46 00



WÄHREND DEN
EXPORT- UND
EINKAUF-
WOCHEN
IM HOTEL CITY
LÖWENSTRASSE
ZÜRICH

SCHERRER

ROMANSHORN

